

Dérwash Maré Anthamañ



Abebaw Maaru

Berta

Stage 1

Childhood Development Story Book

First Edition

This booklet is a product of the
Benishangul-Gumuz Language Development
Project, which is a joint project between:
**Education Bureau, Bureau of Culture & Infor-
mation, Benishangul-Gumuz National Regional
State, P.O.Box 64, Assosa**
and
SIL Ethiopia, P.O.Box 2576, Addis Ababa

Original title in Borna: Waangone K'óóha
Title in Bertha: Dérwash Mare Anthamañ
English title: The Vulture and the Fox
Language: Bertha/Funj, spoken in Ethiopia and Sudan
Type of book: Stage 1

Year of publication: 2010

Writer: Abebaw Maaru
Translated into Bertha: Abdulnasir Ali
Illustrator: Stephen Johnston

Illustrations are copyrighted by: SIL Ethiopia

Dérwash Mare Anthamañ



Stage 1

**Bertha/
Funj**

Abebaw Maaru



Márra anthamáñá
máñ fíá húlañ mááλέ
gúdí thá k'ed'e.

One day a fox became hungry.



Ná ádá thá ñerayú
thá áné k'ábú gíñ
thiñné.

The fox went into the bush to hunt for food.



Ná maada dérwashi
máálé dám uqûñ
tha ndu.

The fox saw a vulture holding meat in his beak.



Ná k'algané,
“Boloyúqa
s'awargéqi sha
halayú.”

Fox told the vulture, “I would love to hear your voice because it is so beautiful.”



Dérwash shíñ

p'ííshágá áñ ná

ábak'a ndu shá áné

háára.

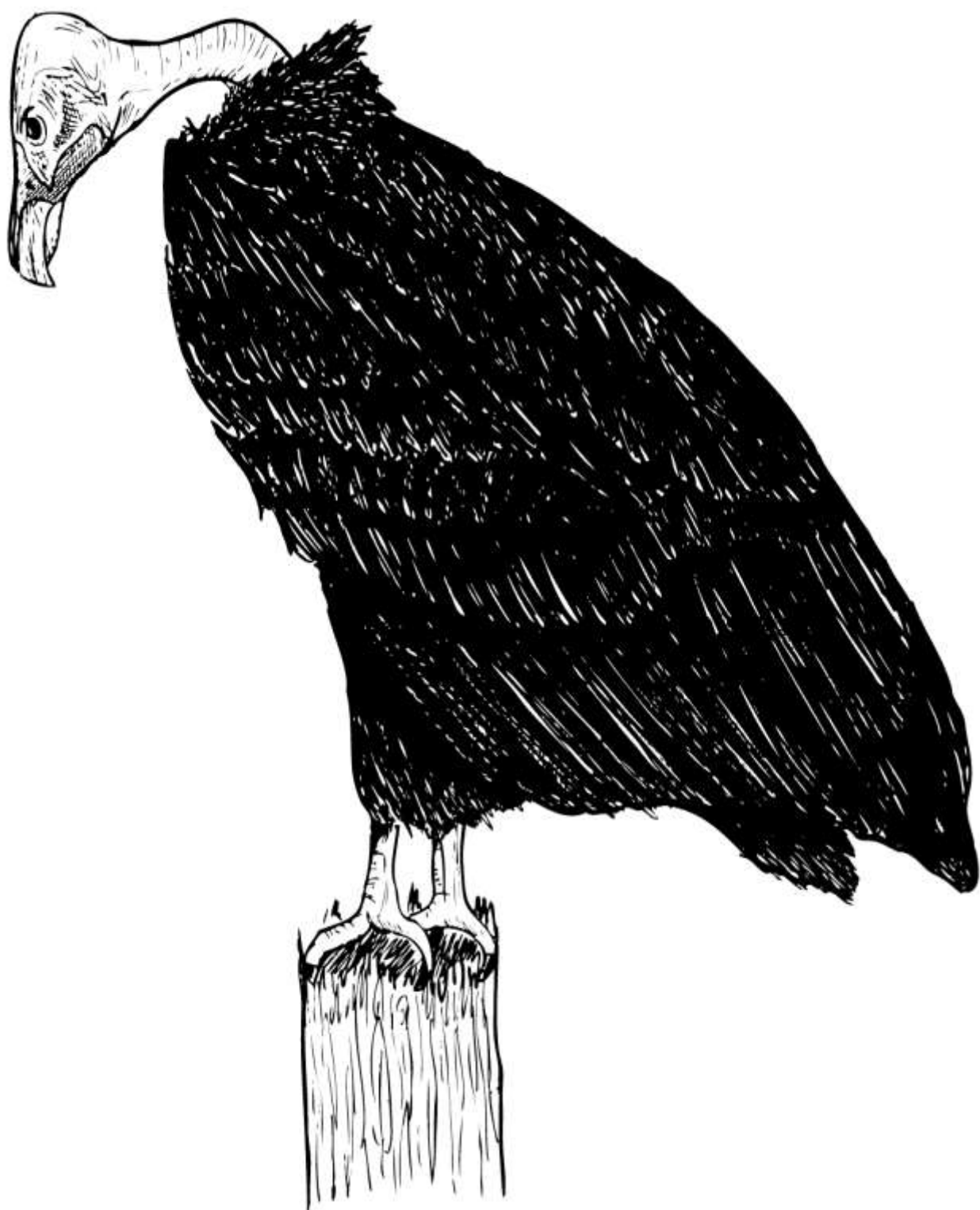
The vulture became happy and start to sing.



Shambá ábak'a ndu
á úquñ ná s'ik'aqi.

Á ánthamañ shíñ ná
gúúd'agá ná márrá-
are shá áné k'ola.

While the vulture was singing the meat fell out of his beak. The fox caught the meat and ate it.



Dérwash barón
gasha ma gól dóño
thá beló. Ñine
gashá-are walá zíí
gíñ thiñné.

The vulture hung his head sadly because he did not have anything to eat.

